

להקת מחול
בת שבע

1970



ק ש ד מ ה

הבנק

מחשב

דרך

ישיר

קשר

שרות בקשר ישיר דרך מחשב הבנק

כספומט-לאומי -

למעלה מ-230 מכשירי כספומט מאפשרים לך מגוון פעולות ובהן החידוש שיום בנק לאומי: הפקדה לפק"מ באמצעות הכספומט. מכשירים אלה הם חלק מרשת ארצית של כ-500 מכשירי בנק אוטומטיים העומדים לרשות לקוחות הבנק למשיכת מזומנים.

מסוף בל"ל -

מאפשר לך קשר ישיר למחשב הבנק מחוץ לסניף ובכל שעות היממה - שרותי "כספומט", "מידע לאומי", ו"חיש בנק". מסוף בל"ל מותקן היום ב-20 סניפים ברחבי הארץ. רשת המסופים תורחב במשך השנה לסניפים נוספים.

מידע לאומי -

המסוף הישיר המותקן בתוך הסניף מדווח לך מיידית על מצב חשבונותיך השונים. באמצעות הכרטיס המגנטי שלך (כספומט לאומי או רזה משולב) תוכל לברר את שווי תיק השקעותיך במטבע ישראלי, במט"ח, ובני"ע.

"טלר און ליין" -

מקשר כל עובד בסניף למחשב המרכזי. חשבונך מעודכן מיידית בכל פעולה הנעשית בו, גם אם נעשתה הפעולה על ידך בסניף אחר. כיום מותקנות מערכות כאלה ב-60 סניפי הבנק, ועד סוף 1985 יגיע מספר המערכות המותקנות לכ-150.

הקשר הישיר למחשב הבנק - עבורך הלקוח, הפך משמעותי ביותר. מערכות "קידמה" של בנק לאומי מעמידות לרשותך שרות מהיר ויעיל ביותר בתחום הבנקאות, וחוסכות לכולנו כסף זמן.



מערכות קידמה -
שרותי בנק בזמן אמיתי



ס-*



בנק לאומי

להקת מחול בת שבע

יועץ אמנותי: רוברט כהן
מנהל אמנותי: דוד דביר
מנהלת חזרות: סיקי קול
באלט מאסטר: ג'יי אוגן

רקדנים:

ריצ'רד אורבך שי גוטסמן נתן גרדה דוד דביר ברונו דה-סאן-שפרה ארו לוי	גרציאלה קוזק ליאת שטיינר שלי שיר ג'יי אוגן חיים און	שולה בוטני תמר גבאי עפרה דודאי-מזרחי אליס דור-כהן נירה סריפון דניאלה סלביק
---	---	---

מנהל כללי: ביל סטרוס
משנה למנכ"ל: מירה אידלס
מנהלת בת-שבע 2: נירה 19

מנהלת מכירות: מירי מואב
יחסי ציבור: מיכל שפלן
מנויים: אורית נצר
הנהלת חשבונות: לאה טורקין
מנהלת הפקה והצגה: קורליה סגל
מנהל במה: מוטי קצב
חשמלאי ראשי: גדי גליק
סכנאי קול: אורי מחול
הקלטות: אולפני זיו
תלבושות: חמדה זולטה
מלתחנית: קלרה שלט
צלמים: יורם רובין,
רוני נעמן

יו"ר הוועד המנהל: עודד גרא

חברי הוועד המנהל:

מרשה סגל רוני קליינמן צבי קינן נורברט רובינשטיין	דוד טרטקובר בני נמני גד סומך ביל סטרוס	עמי גניגר נאוה דיסנצ'יק ליאורה חכמי מיכה טל
---	---	--

חברי המועצה הציבורית:

שרה סלע תרזה פלש עמנואל ד. רזנפלד	אביגדור ורשה שוקי זקס ד"ר יוסף מירלמן	חנן בן-יהודה דבורה ברטונוב עו"ד חיים דינור
---	---	--

להקת מחול בת-שבע נתמכת על-ידי משרד החינוך והתרבות, קרן תרבות אמריקה-ישראל ועיריית תל-אביב.
להקת מחול בת-שבע מקיימת חזרות בתיאטרון אוהל-שם, בלפור 30, תל-אביב.

משרדי הלהקה: רח' אחד-העם 90, תל-אביב. 65207, טל' 625479, 622255

יוני 1985

דבר בת-שבע

להקת בת-שבע סיימה בימים אלה סיור הופעות יוקרתי, קצר באירופה, אשר במסגרתו הוזמנה לפסטיבל ברגן-נורבגיה.
בעקבות הבקורות הנלהבות, נתבקשה הלהקה לשוב ולהופיע בשנה הבאה.

באנטוורפן קיימה "בת-שבע" הופעת גאלה חגיגית בחסותה של קרן תרבות ישראל-בלגיה. קרן זו העניקה בעבר את חסותה לתיאטראות, תזמורות, אך להקת בת-שבע הינה חלוצת האורחות בתחום המחול.
את הערב כבדו בנוכחותם: שר התרבות הפלמי, שגריר ישראל בבלגיה. נציגי הסגל הדיפלומטי האירופי, קונסולים, נספחים צבאיים ונכבדי הקהילה היהודית המקומית.

ובסימן שמחות, מודיעה הלהקה על פתיחת בית ספר מקצועי למחול בתל-אביב בחודש אוקטובר השנה. זאת בנוסף לבתי-ספר ברמלה ונס-ציונה. (ראה דף מידן בגוף התכניה).

עוד בשנה הקרובה - פעילות דינמית שוטפת לצד תכניות חדשות, חשובות - לנו ולכל שוחרי המחול המודרני בארץ:

- שבועיים של סיורים בחודש יולי בהן תשתתף הלהקה בפסטיבלים למחול באיטליה וצרפת.
- שבע הופעות בנובמבר עם התזמורת הפילהרמונית הישראלית לרגל חגיגות 85 שנה למלחין קופלנד.
- המשך מפעל "חמישי בבת-שבע" - מפגשי אחת לחודש של אמנים וקהל אשר זכו להענות והצלחה רבה בשנה שחלפה.
- עבודות חדשות פרי יצירותיהם של: ביל ט. ג'ונס, מרק מוריס, דונלד מק-קיייל, דניאל עזרלו וסיקי קול.
- תכנית משכן קבע ללהקת בת-שבע בנוה צדק הנמצאת כהילוכים גבוהים לקראת מימושה. אמן!
- בת-שבע II יוצאת בתכנית חדשה "רקודי חברה בראי הדורות" בכוריאוגרפיה של האמנית האמריקאית קארול טאטן.

בסיומה של עונת 84/85 ברצוני להביע תודה מיוחדת ליו"ר הועד המנהל עודד גרא על שתוף פעולה נלהב ועל התלבושות אותן עצב ותרם להופעות הלהקה במסגרת פסטיבל באך ופתיחת פסטיבל ישראל 1985.

לכל מינויינו וידידינו - ברכת קיץ נעים
ותקווה להמשך התמיכה בשנה הקרובה

ביל סטרום
מנכ"ל

"בת-שבע" שמחה להודיע על פתיחת בית-ספר
למחול הצמוד ללהקה בשדרות בן-גוריון 72
תל-אביב.

תחילת הלימודים - אוקטובר 1985
כתות לכל הגילאים והרמות.
(כתה לרקדנים מקצועיים - 10.30-09.00 בבוקר).

שעורי בוקר וערב

מגמות: בלט קלסי
מחול מודרני
ג'ז

דנסרסייז לנשים
כתה מיוחדת לבנים

לקבלת פרטים ומידע נא להתקשר למשרדי
הלהקה טלפון: 625479; 622255.



דונלד מק - קייל

במאי, כוריאוגרף ורקדן אמריקאי שנולד בניו-יורק. החל דרכו בעולם המחול והתיאטרון כתוצאה מבקור מקורי בקונצרט של פרל פרימוס, כאמצע שנות הארבעים. בעקבותיו, החליט ללמוד מחול והחל בשעורים עם ה-NEW DANCE GROUP. לאחר תקופה קצרה נתבקש לעבוד ולהופיע במחיצתם של האמנים הנודעים: ג'ין ארדמן, מרס קאניגהם, סופי מאסלו ואנה סוקולוב. בשנת 1955 הצטרף ללהקתה של מרתה גרהם לסיורה במזרח הרחוק והקרוב. לצד הקריירה של מק-קייל כרקדן, בסס עצמו ככוריאוגרף וכמנהלן של שתי להקות משלו בארה"ב. התפתחותו הכוריאוגרפית צמחה במקביל לאישיותו הייחודית כרקדן. מק-קייל נודע כבעל דמיון פורה וכיוצר בעל מגוון נרחב בתחום המחול בן-זמננו; מוכר בעושר רעיונותיו, כישוריו וכמו כן בתפיסה של שנינות ומקוריות. כמה מעבודותיו - "משחקים" (1951) ו"קשת סביב שכמי" (1959) נחשבות קלאסיות ברפרטואר המחול המודרני.

מק-קייל פועל בכל תחומי התיאטרון, הקולנוע, הטלביזיה, תעשיית הבדור וכמובן במחול. כעבור פעילויותיו השונות זכה בפרסי יוקרה רבים וביניהם ה"אמי" וחמישה פרסי "טוני". יצירותיו תופסות מקום נכבד ברפרטואר להקות מחול בעלות מוניטין בינלאומי כלהקתו של אלווין איילי ולהקת מחול בת-שבע.

מק-קייל היה הכוריאוגרף והמורה הראשון שבא לישראל לעבוד עם "בת-שבע" בשנת היווסדה - 1964. עבודה יצר באותה שנה את "בנות גן-עדן". במרוצת השנים חזר להעמיד עם הלהקה מספר מחולות: "נוקטרן", "קשת סביב שכמי" ובשנת 1976 יצר עבודה נוספת - "דמי אלבוס".

DONALD McKAYLE

American director, choreographer and dancer, born in New York City, Donald McKayle's vocation in dance and theatre began by a chance visit to a sole concert by Pearl Primus in the mid '40's. He then decided to dance and began studying at the New Dance Group with many different teachers.

Soon he was sought after by Jean Erdman, Sophie Maslow, Merce Cunningham and Anna Sokolow with whom he worked and performed.

In 1955 he joined the Martha Graham Company for their tour of the Far and Near East.

Alongside his career as a dancer, he established himself as a choreographer and as the director of his own companies.

His choreographic development has paralleled that of his unique personality as a dancer. A most imaginative and contemporary ballet maker, known for his wealth of ideas and craftsmanship, as well as for the delightful touches of wit and originality.

Some of his works, "Games" (1951) "Rainbow Round My Shoulder" (1959) are considered classics of the modern repertoire. Mr. McKayle is active in every phase of the theatre, film, television and entertainment.

He is the recipient of prestigious awards such as: the "Emmy", five "Tony" awards as well as many others.

His current works are in repertoires of companies internationally famous including "The Alvin Ailey American Dance Theatre" and "The Batsheva Dance Company".

Mr. McKayle was the first choreographer and teacher to come to Israel to work with the newly founded Batsheva Dance Company in 1964. He created "Daughters of Eden" for them that year and returned several times to mount his "Nocturne" and "Rainbow Round My Shoulder"; and then to create "Album Leaves" in 1976.

LOOKING FOR JERUSALEM

(40 mintes)

World Premiere

The Choreography and music were comissioned by the 1985 Israel Festival for the opening.

Choreography: Donald McKayle

Music, Score Arranger

and Conductor: Shomo Gronich

Lyrics: Ehud Manor

Costumes: Oded Gera

Lighting: Kevin McAlister

Props: Yossi Ben Ari,

Avi Sechvi

1. Threshing Floor
2. We are One
3. Seven Gates
4. Looking for Jerusalem
5. Tree of Life
6. Fever
7. A Thousand Names

"לבקש את ירושלים"

(40 דקות)

בכורה עולמית

היצירה הוזמנה ע"י פסטיבל ישראל - ירושלים לפתיחת הפסטיבל 1985.

כוריאוגרפיה: דונלד מק-קיייל

מוסיקה, עבוד וניצוח: שלמה גרוניך

(נכתבה ע"י הזמנת הפסטיבל).

מילות השירים: אהוד מנור

תלבושות: עודד גרא

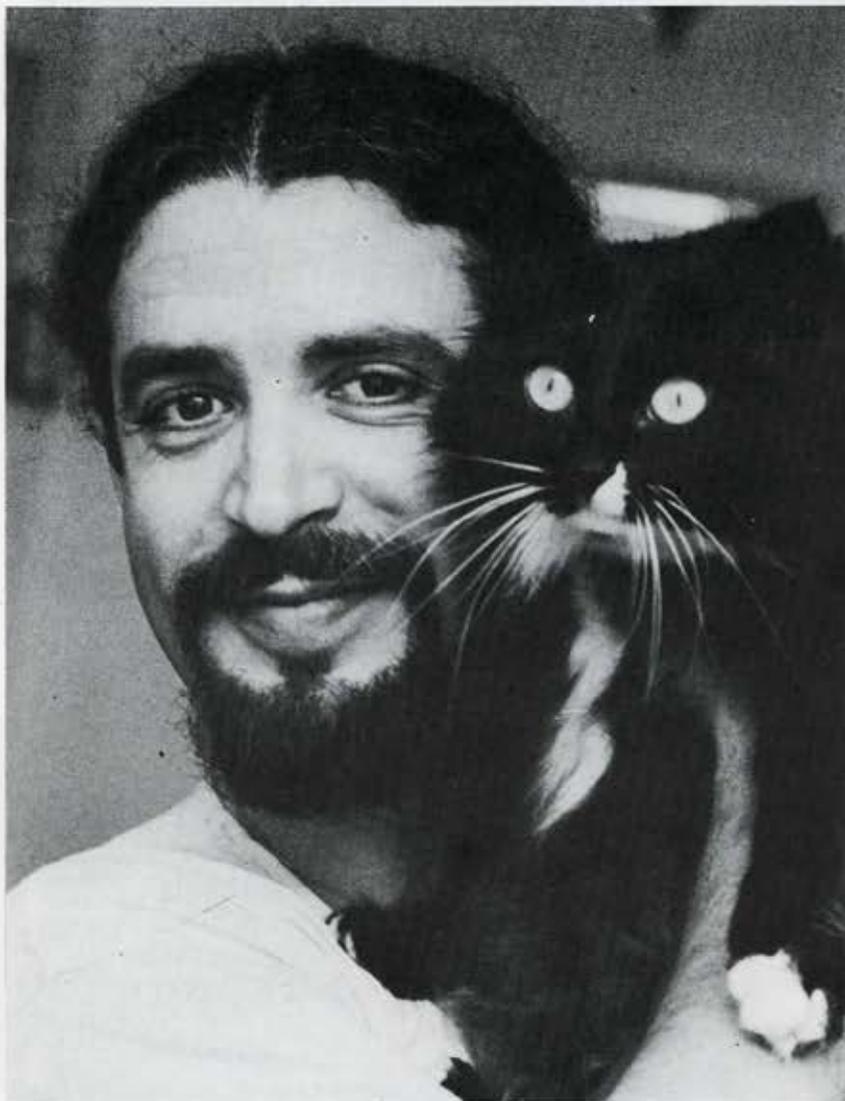
תאורה: קווין מקאליסטר

אביזרי במה: יוסי בן ארי

אבי שכי

1. בגרון
2. בשר אחד
3. שבעת השערים
4. לבקש את ירושלים
5. עין החיים
6. להט
7. אלף שמות





שלמה גרוניך

שלמה גרוניך נולד בשנת 1949 בחדרה לאב מוסיקאי. בגיל 6 החל בלימודי הפסנתר. בגיל 7 הגיש את הקונצרט הראשון שלו. גרוניך הינו בוגר המדרשה למוסיקה בת"א ובית הספר למוסיקה "מנס" אשר בניו-יורק, שם למד קומפוזיציה. הוציא עד כה כשמונה אריכי נגן בהרכבים שונים - כמלחין, מעבד ומבצע. כתב יחד עם יורם פורת את המחזמר "אמריקה" שהוצג לראשונה ב-1977 ב"קנדי סנטר" בווינגטון. לאחר מכן - בשנת 1982 הועלה שוב במסגרת פסטיבל סנטה פה בניו-מכסיקו, כשבתפקיד הראשי משחקת הכוכבת האמריקאית מדלן קאן. שלמה גרוניך כתב מוסיקה לסרטים כמו "טרנזיט" "מתחת לאף" "1000 נשיקות קטנות"; כמו כן להצגות תיאטרון: "משיח" ו"טרטיף" וללהקות מחול: "קול ודממה", "ענבל" ו"בת-שבע". גרוניך מרבה להופיע ברחבי ישראל. השנה נפתח פסטיבל ישראל ביצירתו של גרוניך לכוריאוגרפיה של דונלד מק-קויל "לבקש את ירושלים". במסגרת הפסטיבל אף הופיע כפסנתרן סולן יחד עם אריה ורדי בקונצרט של התזמורת הקאמרית הישראלית.

SHLOMO GRONICH

Shlomo Gronich was born in 1949 in Hadera and following in his father's footsteps he studied the piano. At the age of 7 he gave his first concert.

Gronich is a graduate of the Music Academy of Tel-Aviv and the Mannes College in N.Y. where he studied composition.

He has 8 albums to his credit in which he composed, arranged and performed.

He has written music for the movies "Transit", "Hot Shots" and "Thousand of little Kisses". In 1977 he wrote the musical "Amerika" which premiered at the Kennedy Center, Washington D.C. and in 1982 it was featured in the Santa'Fe Festival.

He has done works for several dance companies and theater productions in Israel.

Gronich composed all the music for "Looking For Jerusalem" which opened the 1985 Israel Festival. He appeared in this festival also as solo pianist together with Mr. Arie Vardi and the Israel Chamber Orchestra.

נגנים:

שלמה גרוניך : פסנתר, סינטיסייזרים, הקשה, שירה
מאיר ישראל : הקשה וקולות
גיל דור : גיטרה
אלי מגן : בס
פטר ורטהיימר : סקסופונים וקלרינט
שם טוב לוי : חליל בקטע "עץ החיים"
יגאל טונה : כנור
אלכסנדר קגנובסקי : צ'לו
יורם לב : הקשה
דריו מלכי : תכנות סינטיסייזר

טכנאי אולפן : יורם לב

קולות נוספים בקטע "אלף שמות":
דפנה ערמוני, שלמה גרוניך
יוצרי המוסיקה לקטע "להט"

מאיר ישראל : הקשה, סינטיסייזר ושירה
שלמה גרוניך : הקשה, סינטיסייזר ושירה
איזיק קוג'יו : איזיק קוג'יו
אצ'מפון : אצ'מפון

גרסה ערבית לשיר "שבעת השערים" מלים : בסאם ג'אבר
זמרה : עבד חנינה
הוקלט באולפני רולי בתל-אביב

Musicans:

Shlomo Gronich — piano, synthesizers, percussions and vocals

Meir Israel — drums, sound effects

Gil Dor — guitar

Eli Magen — bass

Peter Wertheimer — reeds

Shemtov Levi — flute (Tree of Life)

Yigal Tune — violin

Alexander Caganovski — cello

Yoram Lev — percussion

Dario Malchi — programing, synthesizer

Studio engineering — Yoram Lev

Additional Vocals for "A Thousand Names":

Daphna Armoni

Musicans for "Ferver":

Meir Israel — percussions, synthesizer, songs

Shlomo Gronich — percussions, synthesizer, songs

Issac Kojo Akyempon — sound from the jungle

Arabic version of "Seven Gates"

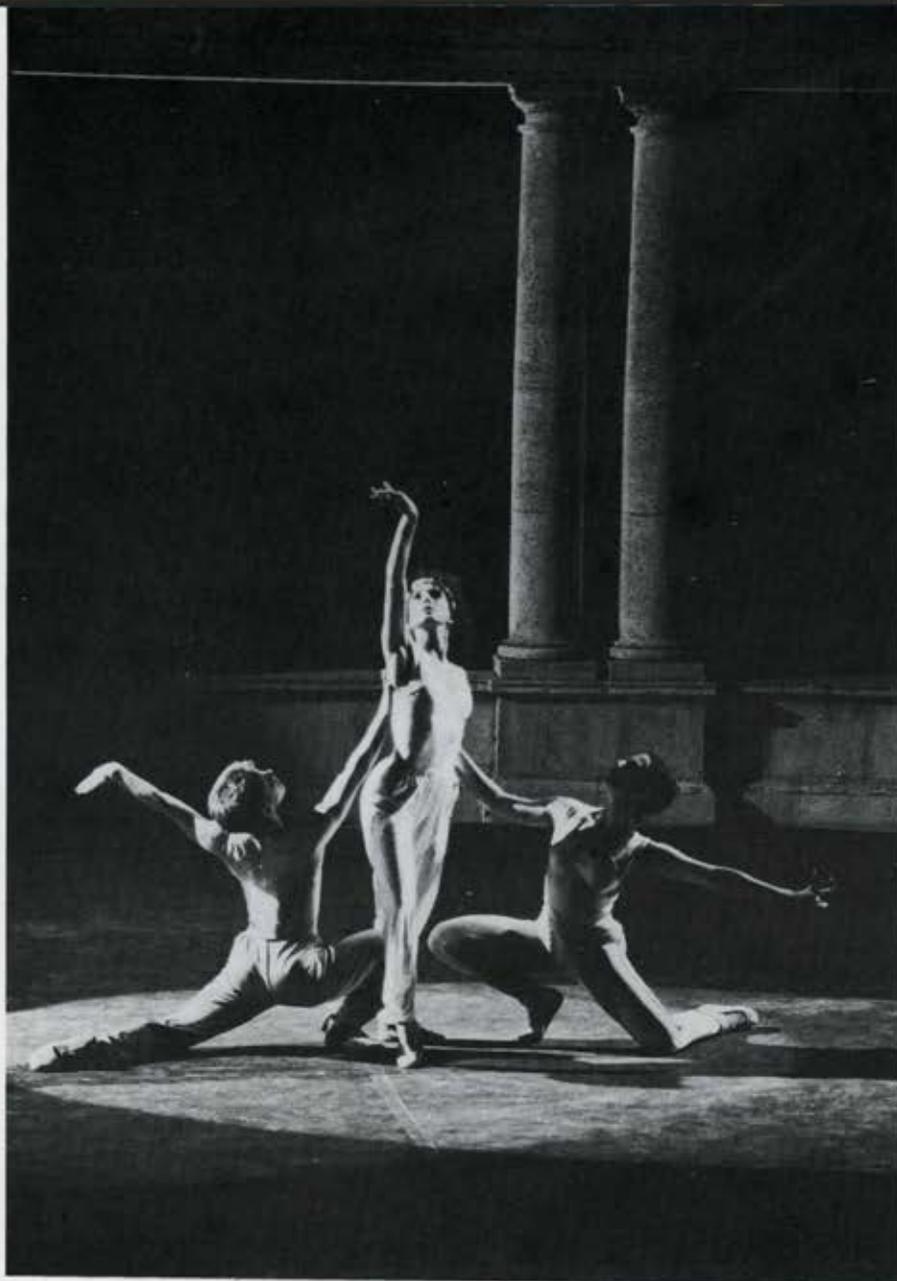
Songed by: Abed Hanna

Words: Basam Jaber

Recrded at Rooly Studio, Tel-Aviv

לבקש את ירושלים

אני עוד מטפס,
עוד מחפש
את הדרך לירושלים,
בצל ההר נודד
ומאבד
את הדרך לירושלים.
אומרים לי שאני קרב,
עוד רכס, עוד בוסתן חרב,
אומרים לי שאני קרוב,
עוד בית, עוד פינת רחוב.
אומרים לי שאני כבר שם,
אבל השחר עוד לא קם.
אז אל תאמרו: הנה האות
ואל תביאו הוכחות.
אני אדע מתי כבר אין ספק,
אני אבחין באור כשידלק
וגם אני אשיל אז נעליים
ביום שבו נגיע לירושלים.



EHUD MANOR

Lycist, television and radio broadcaster who in 1970 translated the American Rock musical "Hair".

His name has since been associated with theater productions as either an author ("The good, bad & the girl"; "Lili Gum"; "Habibi" etc.) or translator ("The twelfth night"; "3 Penny opera"; "Equus"; "The caretaker", ect.).

Last year he has published two poetry books: "We haven't talked about love" and "Borne in Israel".

In recent years Mr. Manor collaborated with the choreographer Donald McKayle in two musical revues "One more time" and "Dancing in the streets".

אהוד מנור

פזמונאי ושדרן רדיו וטלביזיה, אשר מאז תרגם לעברית את מחזמר הרוק האמריקאי "שיער" ב-1970, היה שמו קשור בהפקות תיאטרון רבות, כמחבר ("הטוב הרע והנערה", "לילי ג'ם", "הכל עובר חביבי" ועוד) וכמתרגם ("הלילה ה-12", "אופירה בגרוש", "אקווס", "מנהל הבית" ועוד).

בשנה האחרונה ראו שיריו אור בשני ספרים: "לא דברנו עוד על אהבה" ו"יליד הארץ".

עם הכוריאוגרף והבמאי מק-קיייל שתף בעבר פעולה בהצגות "לבי שייך לברודוויי" ו"שגעון הברייקדנס".

עודד גרא

עודד גרא - דור שביעי בארץ. בן 32, נשוי ואב לשלושה. מעצב אופנה רב-גיוני. תחום עבודתו משתרע החל מהסטודיו לאופנה עילית ועד לאוסף הפרוות עבור חברת "פרוות שארפ".
עודד הוא אף יוצרו של אוסף בגדי היס הנקרא "פלפל" והאופנה היחודית של בגדי "סבריינה/גבור".

גרא מעצב תלבושות לסרטים, תיאטראות ולהקות מחול. התלבושות ל"פסטיבל באך" - הפקה משותפת של להקת מחול בת-שבע והתזמורת הקאמרית, וליצירה "לבקש את ירושלים" שפתחה את פסטיבל ישראל העונה (1985) עוצבו אף הן על ידו.
עודד גרא נחשב למוכיל באופנה הישראלית ובעל מוניטין בינלאומי.

ODED GERA

Israeli born, 7th generation, 32 years old, married and father of 3 children.

He is a versatile fashion designer. His scope of design ranges from his studio for high fashion to his fur collection for "Scharf Furs".

He is the creator of a bathing suit collection named "Pilpel" and has an exclusive line of

clothes with "Sabrina-Gibor".

Oded Gera designs costumes for film, theater and ballet.

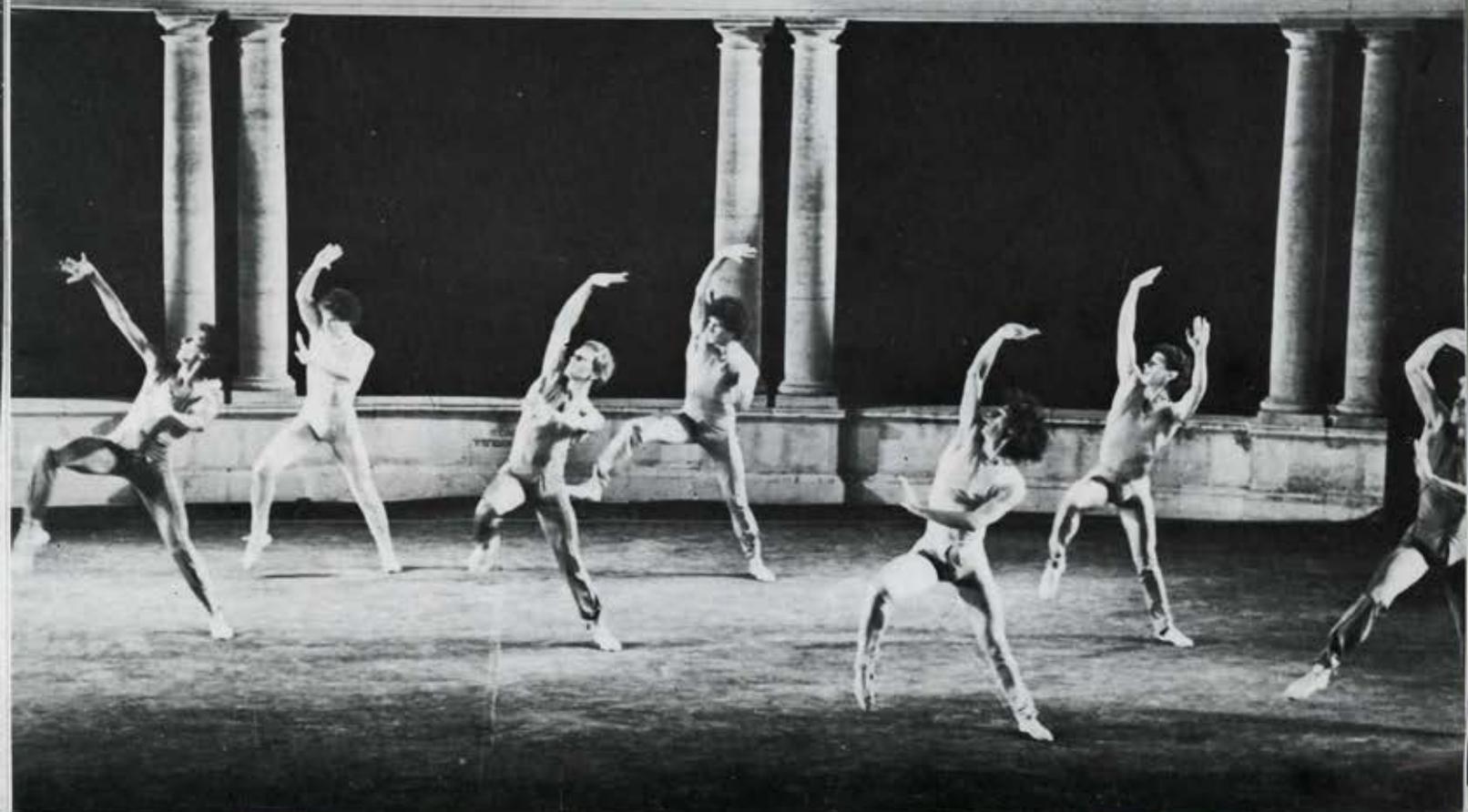
All of the costumes for the Bach Festival Aco-production of the Batsheva Dance Company and the Israel Chamber Orchestra have been created by him.

He is a leading fashion designer in Israel and internationally acclaimed.



LOOKING FOR JERUSALEM

"לבקש את ירושלים"



מרק מוריס

מתגורר כיום בסיאטל במדינת וושינגטון, ארה"ב, מקום בו נולד ואף החל בלימודי מחול. הופיע עם להקותיהם של: "אליוט פלד", "לאר לובוביץ", "לאורה דין", ו"קולדה בלאקן דאנס אוסמבל".

עד כה יצר מעל 30 עבודות עבור להקות שונות ברחבי ארה"ב וכיניהן ללהקתו שלו: "קבוצת מרק מוריס".

במשך השנים זכה במספר מלגות מטעם אגודות לאמנות ולאחרונה אף בפרס המחול היוקרתי "פרס ניו-יורק למחול ואמנויות" ("באסי") על השגיו ככוריאוגרף. כיום, במקביל לעבודתו היצירתית העשירה, ממשיך ללמד ולהופיע.



MARK MORRIS

Mark Morris lives in Seattle Washington where he was born and received his early dance training. He has performed with the Eliot Feld Ballet, The Lar Lubovitch Dance Company, Laura Dean Dancers and Musicians and Koleda Balkan Dance Ensemble. He has choreographed over 30 works for several American Dance Companies as well as the Mark Morris Dance Group in New York and Seattle.

Mr. Morris has received grants from several arts agencies and recently received the New York Dance and Performance Award ("Bessie") for outstanding achievement as a choreographer. He also continues to teach and perform.

This is his first visit to Israel and his first work for the Batsheva Dance Company.

MARBLE HALLS — World Premiere 1985

Choreography: Mark Morris
Music: Concerto for two harpsichords and strings in C Minor-J.S. BACH
Costume Designer: Oded Gera
Lighting Design: Kevin McAlister

The material for this production was donated by "Pilpel" Corp.

אולמות שיש - בכורה עולמית 1985

כוריאוגרפיה: מרק מוריס
מוסיקה: קונצרטו בדו מינור לשני צ'מבלו וכלי מיתר - י.ס. באך.
תלבושות: עודד גרא
תאורה: קוין מקאליסטר

הכד ליצירה זו תרומת מפעל בגדי-ים "פלפל".



CANONIC STUDIES — Batsheva Premiere

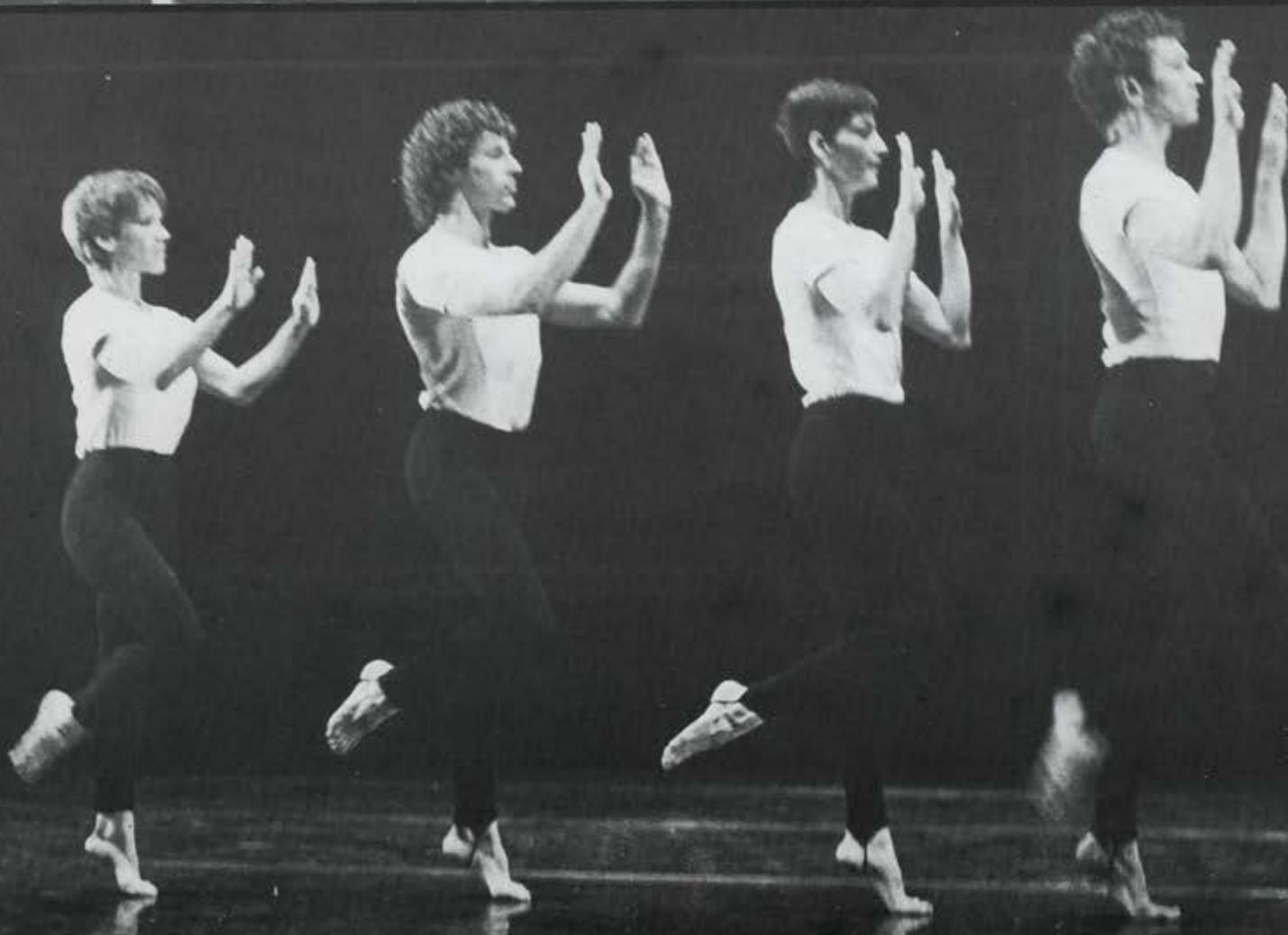
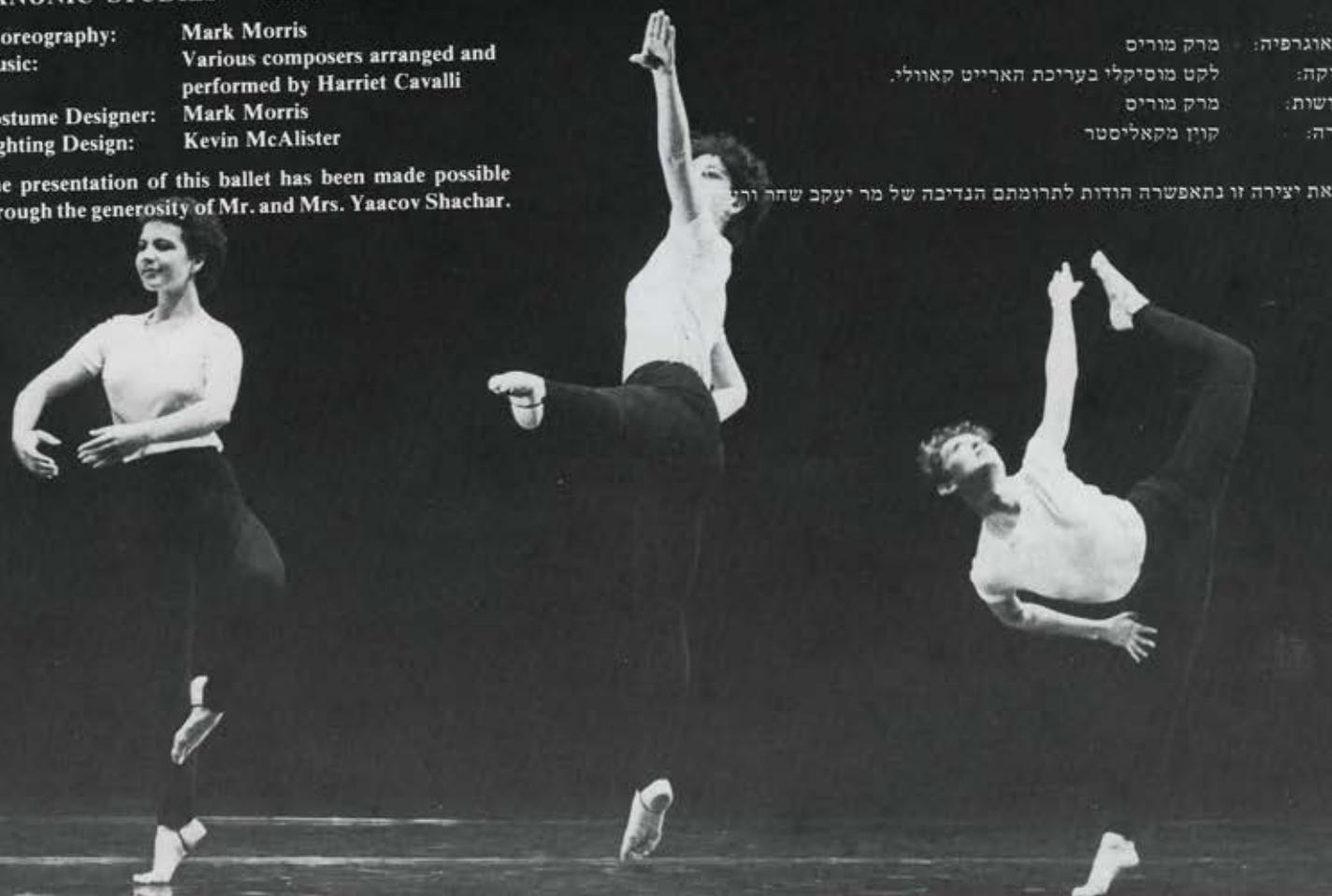
Choreography: Mark Morris
Music: Various composers arranged and performed by Harriet Cavalli
Costume Designer: Mark Morris
Lighting Design: Kevin McAlister

The presentation of this ballet has been made possible through the generosity of Mr. and Mrs. Yaacov Shachar.

תרגילים בקנון של 3/4 - בכורה בבת-שבע

מריאורפיה: מרק מוריס
מוסיקה: לקט מוסיקלי בעריכת הארייט קאוולי.
תלבושות: מרק מוריס
תאורה: קוין מקאליסטר

העלאת יצירה זו נתאפשרה הודות לתרומתם הנדיבה של מר יעקב שחר ורעייתו



הפלחץ - בכורה עולמית 1983

כוריאוגרפיה: אוהד נהרין
מוסיקה: בריאן אינו, דויד ביירן
תלבושת: איריס טאומן
תאורה: משה פריד

העלאת יצירה זו נתאפשרה הודות לתרומתם הנדיבה עזרתם של יהודה טלית ורעייתו.



INOSTRES — World Premier 1983

Choreography: Ohad Naharin
Music: Brian Ino, David Byrne

Costume Designer: Iris Tauman
Lighting Design: Moshe Frid

The presentation of this ballet has been made possible through the generosity of Mr. and Mrs. Yehuda Talit.



SUITE EN BLUE — World Premiere 1985

Choreography: Gene Hill Sagan
Music: Orchestral Suite No.3 — J.S. BACH
Costume Designer: Oded Gera
Lighting Design: Kevin McAlister

The presentation of this ballet has been made possible through the generosity of Bank Leumi Le Israel Ltd.

סוויטה בכחול - בכורה עולמית 1985

כוריאוגרפיה: ג'ין היל סאגן
מוסיקה: סוויטה תזמורתית מס' 3 ברה מז'ור - י.ס. באך.
תלבושות: עודד גרא
תאורה: קווין מקאליסטר

העלאת יצירה זו באדיבותו של בנק לאומי לישראל בע"מ



CHACONNE — World Premiere 1985

Choreography: Robert Cohan
Music: Chaconne Partite No.2 for Solo Violin — J.S. BACH
Costume Designer: Oded Gera
Lighting Design: Kevin McAlister

The presentation of this ballet has been made possible through the generosity of Mr. and Mrs. Joseph Bushekin.

שאקון - בכורה עולמית 1985

כוריאוגרפיה: רוברט כהן
מוסיקה: שאקון, פרטיטה מס' 2 לכנור סולו - י.ס. באך.
תלבושות: עודד גרא
תאורה: קוין מקאליסטר

העלאת יצירה זו נתאפשרה הודות לתרומתם הנדיבה של הילה וג'ו בושקין.



BRANDENBURG DANCENo.4 — World Premiere 1985

Choreography: Siki Kol
Music: Brandenburg Concert No.4—J.S BACH
Costume Designer: Oded Gera
Lighting Design: Kevin McAlister

The presentation of this ballet has been possible through the generosity of Mrs. Illana Kaufman — The Strauss Foundation.

מחול ברנדנבורגי מס' 4 - בכורה עולמית 1985

כוריאוגרפיה: סיקי קול
מוסיקה: קונצ'רטו ברנדנבורגי מס' 4 - י.ס. באך.
תלבושות: עודד גרא
תאורה: קוין מקאליסטר

העלאת יצירה זו נתאפשרה הודות לתרומתה הנדיבה של גב' אילנה קאופמן - קרן שטראוס, אר"ב.





DOGFISH

World premiere 1984.

Choreography:
Music:

Daniel Ezralow.
Andreas Vollenweider,
'Steps Ahead'

Music Mix:
Costume design:
Lighting:

Daniel Ezralow.
Daniel Ezralow.
Kevin McAlister.



דג כלב - בכורה עולמית 1984

דניאל עורלו	: כוריאוגרפיה:
אנדריאס וולנוויידר	: מוסיקה:
"סטפס אהד" (צעדים קדימה)	
דניאל עורלו	: עריכה מוסיקלית:
דניאל עורלו	: תלבושות:
קווין מקליסטר	: תאורה:

BATSHEVA SPEAKS

As this program goes to press, the Batsheva Dance Company is returning from a "Royal" mini tour, having given a gala evening performance in Antwerpen under the sponsorship of the Israel-Belgium Association.

In addition the company received rave reviews at the prestigious Bergen International Festival and already have been invited to return next year.

The Batsheva Dance Company announces with great pride the opening of a professional school of dance in Tel-Aviv in October. This is in addition to Ramlah and Ness Ziona.

We look forward in the new season to a variety of activities, new projects and exciting performances:

- The two week summer tour of festivals in Italy and France.
- 7 performances in November with the Israel Philharmonic Orchestra celebrating the 85th birthday of Aaron Copland.
- By popular demand the continuation of "Thursday At Batsheva".
- New works by Daniel Ezralow, Bill T. Jones, Siki Kol, Donald McKayle and Mark Morris.
- The project for a permanent home for the company in Neve Tzedek is moving ahead.
- Batsheva II's opening of "Social Dance Through Time" by Carol Teten.

In closing the 1984/1985 season I wish to give special thanks to the chairman of the board Oded Gera for his enthusiastic cooperation as well as his creative costuming which he donated for the Batsheva productions, opening the 1985 Israel Festival and the Bach evening with the Israel Chamber Orchestra.

We wish our subscribers and friends a pleasant summer and look forward to your renewed support in the coming year.

Bill Strum
General Manager

**BATSHEVA DANCE COMPANY IS PROUD TO ANNOUNCE THE
OPENING OF A PROFESSIONAL SCHOOL OF DANCE IN 72,
SDEROT BEN-GURION TEL-AVIV, starting October 1985.**

Classes for all ages and levels.
(professional class for dancers (9.00-10.30 A.M)
morning and evening classes.

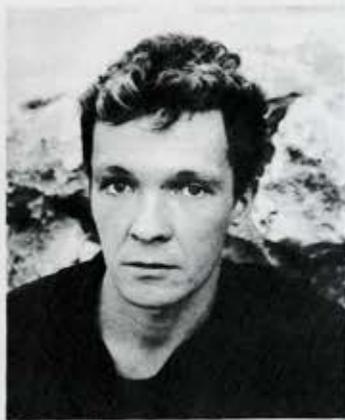
Courses in: Modern Dance
Jazz
Dancercise for women
Special boys class

For further information please call Batsheva's office
Tel. 622255; 625479.

להקת מח בת שג



דוד



גיי



שולה



תמר



עפרה



דניאלה



שי



נתן



ארז



ברונו



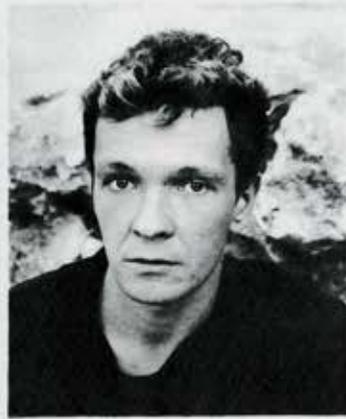
להקת מחול בת שבע



סיקי



דוד



גי'י



נירה



אליס



גרציאלה



שולה



נמר



ריצ'ארד



חיים



שי



נתן





סיקי



שלי



נירה



אליס



גרציאלה



ליאת



ריצ'ארד



חיים





פטרונים

אברמובסקי ד"ר אורן וחיסי
 אטינגר יונה ודינה
 אלרואי דפנה
 אשר ציזר
 בושקין ג'ו והילה
 בנק דיסקונט לישראל
 בנק לאומי לישראל
 ברוכין שרה
 גורביץ דוד, עו"ד
 גוטמן פול ושרון
 גייקובס דוד וחמר
 גרוניס ד"ר אשר ואסתר
 גרין סוזאן
 די-נור חיים, עו"ד
 דלק
 חכמי ליאורה
 טוקטלי אריאלה ועוזיאל
 בתיה ויהודה טלית
 יופה ד"ר אוברי וסטלה
 לנדמן צבי ומינה
 לשם ציונה
 משפחת מרוס
 מירלמן ד"ר יוסף
 סגל אן
 משפ' סאסן
 סגל מיכאל ומרשה
 סטצן הרולד
 סלייטר רונלד וקרול
 סלע פרופ' מיכאל ושרה
 ענבר שירלי
 פז
 פיזר אד ודברה
 פישר ג'ק ופרו
 פלש ד"ר מקס וטרה
 פרופר סוזן
 קאופמן ברברה
 קאופמן נורית
 קולין נעמי
 קוס חנה
 קיפר דוד וברברה
 קליינבאום מנרות, עו"ד
 קריב ד"ר גדעון ומזל
 קרן שטראוס — אילנה לנסן
 רובינשטיין נורברט חלמה
 רחוב ויטה ואיזי
 משפחת רחם
 רייצ'מן הרולד
 ריכטר הוראס
 רפפורט ד"ר שמואל ופנינה
 שחר יעקב ונילי
 שמרלינג ישראל
 תומפסון ננסי

PATRONS

ABRAMOVSKY Dr. Oron and Chisi
 ALROY Daphna
 ASCHER Cesar
 BANK LEUMI LE ISRAEL
 BARUCHIN Sara
 BUSHEKIN Joe and Hila
 DELEK
 DE-NUR CHAIM, adv.
 ETTINGER Yona and Dina
 FISHER Jacques and Pru
 FLESCH Dr. Max and Theresa
 GREEN Suzanne
 GRUNIS Dr. Asher and Esther
 GUREVITCH David, Adv.
 GUTTMAN Paul and Sharon
 HACKMEY Leora
 INBAR Shirley
 ISRAEL DISCOUNT BANK
 JACOBS David and Tamar
 JOFFE Dr. Aubrey and Stella
 KARIV Dr. Gideon and Mazal
 KAUFMAN Barbara
 KAUFMAN Nurit
 KIPPER David and Barbara
 KLEINBAUM Manruth, Adv.
 KOLITZ Naomi
 KOSS Chana
 LANDMAN Zvi and Mina
 Leshem Ziona
 MIRELMAN Dr. Joseph
 MOSES Mr and Mrs.
 PAZ
 PIZER Ed and Debra
 PROPPER Susan
 RAPPOPORT Samuel and Pnina
 RICHMAN Harold
 RICHTER Horace
 ROZOW Izy and Vita
 ROZEN Mr and Mrs
 RUBINSTEIN Norbert and Zelma
 SASSEN Mr. and Mrs.
 SEGAL Ann
 SEGAL Michael and Marsha
 SELA Prof. Michael and Sara
 SHACHAR Yaacov and Nili
 SHMERLING Israel
 SLATER Ron and Carol
 THE STRAUSS FOUNDATION — Ilana Lenson
 STUTZEN Harold
 THOMPSON Nancy
 TOKATLI Uziel and Ariella
 TALIT Yehuda and Batya

BATSHEVA DANCE COMPANY

Artistic Advisor: Robert Cohan
Artistic Director: David Dvir
Rehearsal Director: Siki Kol
Ballet Master: Jay Augen

DANCERS:

Shula Botney
Alice Dor-Cohen
Tamar Gabay
Graciela Kozak
Ofra Mizrachi
Shelley Sheer

Daniela Slavik
Liat Steiner
Nira Triffon
Jay Augen
David Dvir

Bruno De-Saint Chaffray
Natan Gardah
Shai Guttelman
Erez Levy
Haim Ohn
Richard Orbach

General Manager: Bill Strum
Deputy General Manager: Mira Eidels
Director Batsheva II: Nira Paaz

Sales Manager: Miri Moav
Public Relations: Michal Scheffan
Subscription: Orit Netzer
Accountant: Leah Sorkin
Production Stage Manager: Coralia Segall
Stage Manager: Mofit Katzav
Chief Electrician: Gadi Glik
Sound Technician: Uri Machol
Sound: Ziv Studios
Costume: Hemda Zolta
Wardrobe Mistress: Klara Shalem
Photographers: Yoram Rubin
Rony Na'aman

CHAIRMAN OF THE BOARD: Oded Gera

BOARD OF DIRECTORS:

Nava Dissentshik
Ami B. Giniger
Leora Hackmey
Zvi Kenan

Ronny Kleinman
Benny Nemenyi
Norbert Rubenstein
Marsha Segal

Gad Somech
Bill Strum
Micha Tal
David Tartakover

MEMBERS OF THE NATIONAL COUNCIL

Hanan Ben-Yehuda
Deborah Bertonoff
Adv. Chaim De-Nur

Theresa Flesch
Dr. Joseph Mirelman
Emanuel D. Rosenfeld

Shuki Sacks
Sara Sela
Avigdor Warsha

The Batsheva Dance Company is sponsored by the Ministry of Education and Culture, the America Israel Cultural Foundation and Tel-Aviv Municipality.

Rehearsal Studios: Ohel Shem Theatre, 30 Balfour St. Tel-Aviv
Administration: 90 Ahad Haam St. Tel-Aviv 65207, Tel. 625479: 622255

June 1985

הקידמה הטכנולוגית של דיסקונט-לשרות הלקוח
טלבנק, משוב, לווין דיסקונט-ועכשיו:

מטאור דיסקונט

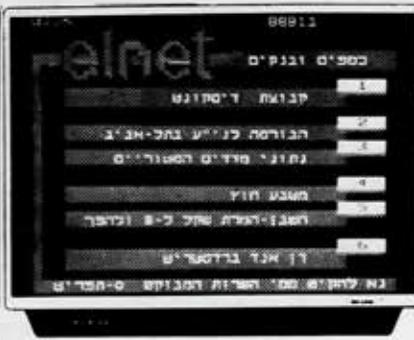
תמונת מצב במהירות האור

**איך להיות מנוי של
"מטאור דיסקונט"?**

הכנס לסניף בנק דיסקונט או בנק ברקליס דיסקונט בו מתנהל חשבונך וקבל ממנהל הסניף את אוגדן "מטאור דיסקונט", הכולל בקשת הצטרפות לשרות, מלא את הבקשה, ותוך זמן קצר יתקשרו אליך לתאום חיבורך לרשת.

ביצוע פעולות

"מטאור דיסקונט" מספק לך מידע מקיף. באמצעות "טלבנק דיסקונט", תוכל לתת הוראות ולבצע את פעולותיך הבנקאיות ממשרדך או מביתך עד שעה 10 בלילה, בטלפון.



**מה מספק לך
"מטאור דיסקונט"?**

- בנקאות אישית: מידע בנקאי במשרדך או בביתך. יתרות ותנועות בכל סוגי החשבונות שלך בבנק דיסקונט ובנק ברקליס דיסקונט.
- מידע על שוהתי בנק דיסקונט ותוכניותיו תוכניות חסכון והשקעה, שרותים פיננסיים, אשראים לסוגיהם, מידע מהבורסה לני"ע בתל-אביב, שערי קרנות נאמנות, שערי חליפין של מט"ח, שמות, כתובות, טלפונים ועוד.
- גישה למאגרי המידע של "אלנט"
- למנוי על שרותי "מטאור דיסקונט" יש גישה למאגרי מידע מגוונים של "אלנט":
- מידע מהבורסה לני"ע בתל-אביב (שערי מניות ערכניים והיסטוריים).
- שערי קרנות נאמנות (כ-100 קרנות).
- שערי חליפין של מט"ח, עסקות SPOT ו-FORWARD.
- שרות "מדד אלנט".
- ותונים מ"ד"ס גייד" שדן אנד ברדסטריט אודות 5200 חברות בישראל
- דואר אלקטרוני בין המנויים.
- מידע בינלאומי ממאגרי DOW JONES NEWS/RETRIEVAL
- מאגרי מידע מקצועיים בתחומים שונים בעולם.
- חדשות ממערכות של עיתונים וכתבי עת חשובים בעולם (כגון: וול סטריט ג'ורנל).
- אפשרות גישה לכל מאגר מידע בעולם המחובר לאחת מרשתות התקשורת של TELENET ו-TYMNET.

elnet

אלנט בע"מ, מערכות מידע ותקשורת.
מרכז שרות למנויים:
טל. 03-494141



מטאור דיסקונט
תמונת מצב במהירות האור

כדי להשתמש ב"מטאור דיסקונט" צריך רק לדעת לקרוא!

"מטאור דיסקונט" הינה מערכת מתוחכמת ביותר ועם זאת מדהימה בפשטות הפעלתה. כדי להתחבר לשרות "מטאור דיסקונט", הצידוד הדרוש הינו מחשב אישי, או מסוף-מחשב ומודם לחיבור לקו הטלפון או פענח (דקדוד) המתחבר למכשיר הטלפוניה שלך ולקו טלפון.

"אלנט" מאפשרת מיגוון יישומים נוספים:-

- דואר אלקטרוני
- אפשרות לכתיבת מכתבים והפצתם לכל מנוי של "מטאור דיסקונט", "אלנט".
- הזמנות
- בעתיד ניתן יהיה לבצע ב, שרות אלנט" הזמנות ורכישות שונות.

חוויה רק ההתחלה.

"אלנט" שוקדת על העשרת מאגרי המידע ובעתיד הקרוב צפויים יישומים נוספים ובהם:-

- מידע מהבורסות השונות בעולם.
- העברת וקבלת טלקסים.
- ידיעות, טריוות" מחדרי המערכת של העתונים בארץ.
- מדריכים מסווגים.
- מידע לבעלי מחשבים אישיים.
- רשימות תפוצה פרטיות של המנוי.
- עידכונים מידע - כלי המיועד לארגונים ומאפשר גישה ואספקת מידע לציבור לקוחות רחב.

בניק דיסקונט



וימר טמיר כהן (יעקבסון)

מתוך "תיבת ההפתעות" של מלחי

מלחי נסיעות בשיתוף עם "אל-על" וחברת "צ'נדריס".
הפלגות נופש לאיי בהאמה באניה "אמריקנוס" החל מ-\$50 לרוכש כרטיס טיסה ב"אל-על" בקו תל-אביב-מיאמי-תל-אביב.

הפלגה לדרום אפריקה
(21 ימי הפלגה) באניה "קונסטליישן" של K ליין.
זו השנה השלישית - הפלגת הנופש הנפלאה לדרום-אפריקה דרך תעלת סואץ (ביקור במצרים), איי סיישל ומאוריציוס.
הפלגה CL101 - 13.11.85 - אשדוד - 3.12.85 - דרבן, דרום אפריקה הפלגה CL113 - 3.2.86 - דרבן - 23.2.86 - אשדוד.
המחיר (נכון ליום 31.5.85) החל מ-1,250 דולר כולל טיסה תל-אביב - יוהנסבורג - או יוהנדבורג - תל-אביב.

פרטים בסוכנות נסיעות "מלחי", טל' 299414.



מלחי ספנות נסיעות ותירות בע"מ **אלטאל** 

תל-אביב, דיזנגוף 76 טל. 299414 - חיפה, הבנקים 3, טל. 524218 ובכל משרדי הנסיעות



תכנית המנויים של מפעל הפיס

הכרטיים הכחול למי שיוכל.

כרטיס מנוי מס' _____
 תכנית המנויים
 מוס' חלת-190-פרחי
 מספר דו-190-פרחי
 צבע-הרקע
 297-85
 חא"ר'ד הנפקה

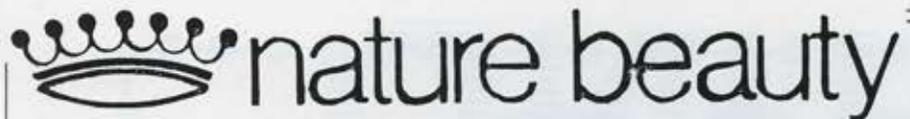
להנרלות רגילות
 והשל כהנרלה רגילה מס'
 ושני להנרלה רגילה מס'
 וכן להנרלות היולות שיתקיימו
 בתקופת תוקפו של כרטיס המנוי

ראה תנאים
 פל גב הכרטיס

שם המנוי



יחידת הפרסום



נייטשר ביוטי תעשיות קוסמטיקה בע"מ

מציעה לך

מגוון מוצרי טיפוח ואיפור כחול-לבן

המכילים את תמצית צמח האלו-ורה.

המוצרים משווקים באמצעות חוגי בית.

משרדי החברה

דיזנגוף סנטר

שער 4 ת"א

טל' 284643, 293198

Tel-Aviv, Dizengoff Center
Tel. 03-293198 03-284643
Telex: 341730 · 342456 · 35877 SPEED



א. לוונטהל ושות' סוכנות בטוח בע"מ
E. Loewenthal & Co. Insurance Agency Ltd.

זר ברכות

ללהקת מחול בת-שבע

המשרד : רחוב עין ווד 3, טל. 294151, תל-אביב

ZOUND

ZIV SOUND STUDIOS

11 HAAVODA ST. TEL AVIV

03 - 285966

אולפן הקלטות - זיו

רח' העבודה 11 תל-אביב

03-285966

- ★ COMPUTER 16 TRACKS RECORDING STUDIO
- ★ EDITING AND COPS
- ★ BROADCAST QUALITY VIDEO PRODUCTIONS.
- ★ DISC CUTTING AND COVER DESIGN
- ★ MUSICAL PRODUCTIONS.

- ★ הקלטות מוסיקה 16 ערוצים ממוחשב
- ★ עריכות והעתקות
- ★ צילומי וידיאו ברמת שידור, עריכות והעתקות
- ★ חיתוך תקליטים ועיצוב עטיפות
- ★ הפקות ויעוץ מוסיקאלי מקצועי



בנק לפתוח ולמשכנתאות לישראל בע"מ

מקבוצת אידיבי

חברה בת של בנק דיסקונט



הבנק שלנו מתמחה במשכנתאות לזכאים (זוגות צעירים, בודדים ועוליט חדשים).

ננפיק תעודות זכאות - חנימ - לכל הזכאים שיציגו מודעה זו
עד 31.7.85

בדבר פרטים נא לפנות למשרדינו הבאים:

תל-אביב: משרד ראשי, סמטת בית השואבה 16/18, טל' 03-611881

ירושלים: מרכז כלל, רחוב יפו 97, טל' 02-232377

חיפה: רחוב פל-ים 11, בית צים, טל' 04-670725

טפסי בקשה והנפקת תעודות זכאות בסניפי בנק דיסקונט מורשים.

קפה אורינטל



כשר לפסח

ליקר חדש מבית סברה

להשיג בחנויות המובחרות וברשתות השיווק.
הפצה החברה הסקוטית טל. 03-622891.

**ראיתם בכלבוטק את נזקי השיזוף?
יש תשובה!**

שיטת שיזוף מהפכנית

Solmax

להשתנות בצל גלי להשתנות

הקרנים המשזפות (UVA).
מוצרי סולמקס מאפשרים לך להשתזף שיזוף אחיד ויפה
מבלי לסבול מכויות ונזקי קרינה אחרים.

סולמקס היא יריעת שיזוף מהפכנית אשר מותחה ע"י
מדענים בריטיים. בעזרת תכונותיה המיוחדות היא בולמת
את קרני השמש המזיקות (UVB) ומעבירה את רוב



שיזופית

קומפקטית, נוחה לנשיאה,
קלה להצבה, יוצרת משטח
שיזוף לשני אנשים.



מצחיה



שמשיה

שמשיה שמשית סולמקס יוצרת משטח
שיזוף "משפחתי" לחוף הים, לפיקניק,
למרפסת, לגן ולבריכת השחיה. מיוצרת בשני
גדלים.

מצחיה להגנה על עור הפנים בכל מקום - מחוף
הים ועד מגרש הטניס. נוחה, יפה ואופנתית.

אמפא **סולמקס**

ייבוא - אמפא, דרך פי"ת 16, ת"א, טל. 03-384444.

להשיג בכל חנויות הקמפינג, בכלבו שלום, בכל סניפי המשביר לצרכן, בחנויות מת"מ והשקם, בבתי מרקחת מובחרים ובחנויות אמפא.
הפצה - **חגור שיווק** - שביל המפעל 4, ת"א, טל. 828891. **נקודת שיווק** - טייבר 12, גבעתיים, טל. 320064. **קל-נוח** - נחלת יצחק 54, טל. 251605.
דולפין - כנרת 6, בני ברק, טל. 700520. **פרסומית** - חנקין 46, רעננה, טל. 052-451145.

פוינט

זורם בעורקים

איך מגיעים?
לאן נוסעים?



מפת קווי דן



DAN TOURS UNITED TOURS



הענק הצהוב

התדלוק הגדולה בישראל. במעבדות המחקר שוקדים מומחי פו על פיתוח שמנים המוסיפים אנרגיה לתחבורה, לתעשייה, לחקלאות ולתעופה. זהו הענק הצהוב. זוהי האנרגיה של המדינה... ושלק. עצור בצד הדרך וקבל את השרות המגיע לך. הענק הצהוב מלא אנרגיה כדי לשרת אותך.

הכבישים מלאים צהוב. צהוב דינמי, חזק ותמיד קרוב אליך. פו, חברת האנרגיה הגדולה בישראל - הענק הצהוב. פו נותנת לך כל אנרגיה שאתה זקוק לה: דלקים, שמני-מנוע, חימום ביתי, אנרגיה מן השמש. ביעילות של ענק מודרני ומתוחכם מעניקה לך פו שירות קוב יותר, אמין ומשוכלל ברשת תחנות



חברת האנרגיה הגדולה בישראל

*deus ex machina**



מחשבים הם אמנות

digital

חברת המחשבים השניה בגודלה בעולם

* דאוס אקס מכינה [Deus ex machina - אל מתוך המכונה, לט'] ביטוי שימושי בעולם התיאטרון שפרושו הצלה לא צפויה, מושיע לא צפוי, שינוי פתע (המקור: מחזות קדומים שבהם היו מעלים במכונה אל על הבימה לחילוץ הגיבור).

עוד שרות לציבור של קבוצת הסנה:

עד

הנחה

בביטוח

הדירה!

50%

"הסנה" באה לקראתך בתכנית ביטוח רכוש חסכונית:
אתה מגדיל את סכום ההשתתפות העצמית לפי בחירתך ומקבל
הנחה משמעותית, עד 50% על דמי הביטוח שאתה משלם.
כך אתה קובע את גובה הפרמיה שתשלם בעבור ביטוח
הדירה שלך.

**בקש פרטים מסוכן "הסנה" שלך
על תכנית "השתתפות עצמית".**



הסנה



חברת העובדים
ההסתדרות הכללית

הסנה - חברה ישראלית לביטוח בע"מ
צור - חברה לביטוח בע"מ
שמרון - חברה לביטוח בע"מ
רותם - חברה לביטוח בע"מ
שמיר - חברה לביטוח בע"מ
דקלה - חברה לביטוח בע"מ
החברה הישראלית לביטוח בע"מ
בדרמן - חברה לביטוח בע"מ
חברה מסונפת:
החברה הישראלית לביטוח אשראי בע"מ

משאות הגולן

* שרות להובלה במשאיות

* העברת דירות ומטען כללי בעיר ובכל חלקי הארץ

* קשר אלחוטי ארצי * שרות מהיר ומדויק

משרד: תל-אביב
מקוה ישראל 26, טל' 612851, 622562, 614144
מען: טל' 743973, 052-552790



שחם סוכנויות ביטוח (1977) בע"מ

- * ביטוחי חיים וסיכונים מיוחדים.
 - * ביטוחי מנהלים, תכניות פנסייה וגמל.
 - * ביטוחי עסקים, דירות ורכב.
 - * ביטוחי נוסעים לחו"ל ותאונות אישיות.
- יעוץ מקצועי למנהלי חברות וחשבים ללא כל התחייבות מראש.



Oded Gera

fashion studio & shop
25 yirmiahu st. tel aviv. tel. 03-455569

סטודיו לאופנה וחנות
ירמיהו 25, תל אביב, טל: 03-455569

עודד גרא



**עוצמה, מעוף
והתחדשות מתמדת.
הפניקס הישראלי.**

הפניקס - צפור אגדית החיה כ-500 שנה ברציפות. בערוב
ימיה היא שורפת עצמה, וקמה לתחיה מחדש מתוך הלהבות.
הפניקס הישראלי - אק זו אגדה.

**הפניקס הישראלי
חברת ביטוח טובה**



טל-ארז

קפצנא בע"מ

יצרני נעלי בלט ואטלטיקה



אזור התעשייה רעננה 43 000

טלפון: 052-453281

קיזו בריאות



רשמי פריז

המנוע עובד בשבילך 365 יום בשנה,

- שמור על הבריאות שלו, תן לו דלקול SF 20/50 -
- שמן המגלה כושר עמידות ממושך יותר -
- שמן המסלק פיח וחלודה ומוריד את חום המנוע -
- שמן שחודר לכל פינה ומפחית את השחיקה -
- שמן שעבר את כל המבחנים, ומומלץ על ידי יצרני הרכב.

דלקול SF 20/50

לחיי המנוע שלך דלקול



חברת הדלק הישראלית בע"מ





bat sheva

DANCE COMPANY

